



# 美國華聯商會

Peninsula Chinese Business Association

50 Victoria Avenue Suite # 208, Millbrae, CA 94030

June 1, 2020

Dear Members and Friends,

Why do stories matter and how does storytelling influence us?

Research shows that stories can help us explain everything in our experiences from science to relationships, from feelings to memories, and from questions to objections. And with every story we hear, read or listen, our mind will superimpose the story over our life experiences, broadening our perspectives. However, it may not always be the outcome we hope for. The following story might be a good example.

A seventeen year old boy passed his driving test. He rushed home, begging his father for a car.

**Teenager:** *Dad, if you buy me a car, I will offload many burdens from your shoulders. You can sleep longer every morning because you don't have to drive me to school anymore. Wait, wait, not yet finished! Furthermore, I can run errands for you as well, such as grocery shopping, pick up dry clean, etc.*

**Dad:** *Hum! Not a bad idea, but not good enough! I need you to work harder to achieve three more goals.*

**Teenager:** *No problem Dad, I will do everything you want me to do.*

**Dad:** *Ok listen! First, I want your GPA to improve one point in three months. Second, you need to read the Bible every day; it helps you build an inspiring personality. Last, CUT YOUR HAIR, it's too long. Once you achieve all goals in three months, you have the car.*

**Teenager:** *You got it, Dad, PROMISE! (they shake hands)*

Three months went fast. The boy was excited to show his father the progress report.

**Teenager:** *See, dad! my GPA went up one point*

**Dad:** *Good job! You made it son!*

**Teenager:** *Dad, you have seen me reading the Bible every evening, right!*

**Dad:** *Yes, I noticed, and you never miss a single day, I am impressed.*

**Dad:** Well, you met two goals, but why didn't you cut the hair?

**Teenager:** Oh Daddy, I am glad you brought up, I have a very good reason. I wasn't just reading the Bible, I also learned from the Bible. I discovered all the inspiring people like Moses, Isaac and Jesus, they all have long hair. So, I decided to follow their footsteps, to be inspiring.

**Dad:** Great, son! To be inspiring is an unusual trait, but you have to do what they did.  
"THEY WALKED"

You're probably laughing by now. Before you move on, please take a moment to think about how many promises you made to your children that you never delivered. Still, there are good and bad lessons, and we have to learn them all.

Happy Father's Day!

Warmest regards,

*Johnny DaRosa*

Johnny DaRosa

President

[johnnydarosa@post.harvard.edu](mailto:johnnydarosa@post.harvard.edu)



# 美國華聯商會

Peninsula Chinese Business Association

50 Victoria Avenue Suite # 208, Millbrae, CA 94030

致：美國華聯商會會員及朋友們，

故事，為何在我們的生活中佔一重要席位？它對我們又有何影響？

研究報告指出，故事，有一種特別力量，它能夠解釋我們經歷的一切；從科學到人際關係，感覺到記憶，發問到異議。我們通過閱讀、傾聽每一個故事，便能將故事內容與現實生活的經驗相融合，因而令我們可以足不出戶，仍能擴闊視野。這種視野，也可包括思想及心靈。當然，不是每個故事的結局，都符合我們的期望，以下的一則故事，便是一個好例子。

一位 17 歲少年，剛考獲駕駛執照，雀躍萬分的趕回家，準備懇求父親給他買部車。

兒子：「嗲嗲，嗲嗲，我剛考獲車牌，你替我高興嗎？如果你給我買部車，那才是真正雙贏。因為我會即時為你減輕負擔，你不需再晨早起來駕車送我回校，無人再打擾你的好夢。好處還不止，我更可以做你的跑腿；購物、取乾洗衣服.....一手包辦。」

嗲嗲：「唔.....提議不錯，不過還未夠好。我想你再努力點，完成多 3 個目標。」

兒子：「嗲嗲，無問題、無問題，我一定依你要求去做。」

嗲嗲：「好！聽著吧，第一，我想你在 3 個月內，將 GPA 提高 1 分。第二，每天閱讀聖經，這可以幫助你建立好品格。最後，將頭髮剪短，太長喇！如果你可以完成這 3 個目標，我就給你買部車。」

兒子：「好，一言為定！」（兩父子還握手為證）

3 個月後，兒子非常興奮向父親展示他的 " 成績表 "。

兒子：「嗲嗲，你看，我的 GPA 升了 1 分。」

嗲嗲：「果然沒令我失望，仔，你做得好！」

兒子：「嗲嗲，每晚你都看見我在專心讀聖經，對嗎？」

嗲嗲：「沒錯。你每晚都在讀，我印象深刻。」

嗲嗲：「你已完成兩個目標，你怎不剪頭髮？」

兒子：「噢，嗲嗲，多謝你提醒。不過我有一個好理由。你以為我每晚只是讀讀聖經？當然不是那麼表面，我還從聖經學習。我發現聖經中幾位啟發世人的偉大人物；如摩西、以撒及耶穌，他們都有一把長髮！所以，我決定效法他們，我也要成為一個可以啟發他人的大人物！」

嗲吡：「好，有大志！我實在老懷安慰。仔，要效法成為大人物，這條路一定不平坦，而且一定要效法到底.....

“他們不開車，他們走路”！

這一刻，你是否為倆父子的妙語連珠而發笑？看似笑話一則之餘，會否靜心算一算，我們對子女的承諾，有幾多尚未兌現？

故事，永遠有正、負兩面的課堂。希望每一課堂，都有令大家思考的價值。

祝福大家，及預祝父親節快樂！

美國華聯商會 會長，

*Johnny Darosa*

羅世傑 謹啟

[johnnydarosa@post.harvard.edu](mailto:johnnydarosa@post.harvard.edu)

二零二零年六月一日

中文翻譯 Doris Wong

(嘉嘉工作室創辦人)